

**Zeitschrift:** The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK  
**Herausgeber:** Federation of Swiss Societies in the United Kingdom  
**Band:** - (1955)  
**Heft:** 1264

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 16.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

*The President of the City Swiss Club,  
Mr. Charles Gysin,  
Offers all Members the Compliments of the Season.*

*The President of the Swiss Mercantile Society,  
and Mrs. W. Meier,  
Wish all members and Friends of the Society  
a Merry Xmas and Happy New Year.*

# To wish you t

*"I count myself in nothing else so happy  
As in a soul remembering my good friends."*

SHAKESPEARE.

*Alberto e Fiora Albertini,  
augurano a tutti i ticinesi di Londra  
un Lieto Natale e Felice Anno Nuovo.*

*Mr. & Mrs. J. Bonjour-Collet,  
72, Shirley Avenue,  
Croydon, Surrey.*

*Mr. & Mrs. O. A. Dettwiler,  
"West Ridge",  
Reigate, Surrey.*

*Mr. & Mrs. W. Bachmann & Son,  
"Raleigh Lodge"  
341, Upper Richmond Road, S.W.15.*

*Mr. & Mrs. Siro Brenni,  
John & Dante,  
3, Mount Pleasant,  
King's Heath, Birmingham, 14.*

*Mr. & Mrs. Walter Dettwiler,  
Jane and Melany,  
"Rosemary Cottage", Silverdale Avenue,  
Walton-on-Thames, Surrey.*

*Messrs. O. Bartholdi & Son,  
4, Charlotte Street,  
W.1.*

*The Management & Staff,  
British Watch Cases Ltd.,  
239-240, Pentonville Road, N.1.*

*Mr. & Mrs. Willy Deutsch, and Beryl,  
"Greystones",  
38, Langside Crescent, N.14.*

*Mr. & Mrs. A. C. Baume,  
50, Woodway Crescent,  
Harrow, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. C. O. Brullhard,  
and Family,  
Hotel Park, Bayswater Road, W.2.*

*Mr. & Mrs. E. P. Dick,  
39, Hillfield Court,  
Belsize Avenue, N.W.3.*

*Mr. & Mrs. Charles J. Bernheim,  
30, Aldersmead Road,  
Beckenham, Kent.*

*Mr. & Mrs. Paul Bucher,  
21, Pemberley Avenue,  
Bedford.*

*Family Dubs,  
The Vienna Café, Berkeley Arcade,  
Berkeley Court, Baker Street, N.W.1.*

*Mr. & Mrs. Paul Bessire,  
and Paulette and Anne Marie,  
28, Cumberland Road, Barnes, S.W.13.*

*Mr. & Mrs. Jo. Henry Büchi,  
8, Sumner Road,  
Harrow, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. R. Dupraz,  
47, Pickwick Road,  
S.E.21.*

*Mr. & Mrs. Henry Binguely,  
Villa Muceno,  
Corseaux/Vevey, Vaud, Switzerland.*

*Mr. A. Bussman,  
15, Acre Lane,  
S.W.2.*

*Mr. M. G. Ehrsam,  
General Manager,  
Bear Hotel, (Woodstock) Limited,  
Woodstock, Oxon.*

*Mrs. E. Boehringer,  
"Le Chalet",  
Peacehaven, Sussex.*

*Mr. & Mrs. K. Caluori,  
Stewards, Swiss Club,  
74, Charlotte Street, W.1.*

*Mr. & Mrs. H. O. Ernst,  
32, The Grove,  
West Wickham, Kent.*

*Mr. & Mrs. O. Boehringer,  
55, Woodstock Road,  
N.W.11.*

*Mr. & Mrs. Ch. L. Chapuis,  
24, Queen Court, Queen Square,  
W.C.1.*

*Mr. & Mrs. Joseph Eusebio, and  
Christine, Frances, and Stella,  
66, Greenways, Hinchley Wood,  
Esher, Surrey.*

*Mr. & Mrs. J. J. Boos,  
5, Cranmore Way,  
Muswell Hill, N.10.*

*Mr. & Mrs. Louis Chapuis and Evelyn,  
"Fircroft", St. Andrews Close,  
Woodside Avenue, N.12.*

*Mr. & Mrs. Charles Fer,  
9, Watling Road,  
Harlow, Essex.*

# The old old wish

"No man that imparteth his joys to his friend,  
but he joyeth the more;  
And no man that imparteth his griefs to his friend,  
but he grieveth the less."

FRANCIS BACON.

The President of the Société  
de Secours Mutuels des Suisses à Londres,  
Adolphe Gandon  
Offers all Members the Compliments of the Season.

The President of the Unione Ticinese,  
Mr. P. Jacomelli,  
wishes all the Members a Merry Xmas,  
and a Prosperous New Year.

Miss Elsie Finger, (Florist) and Family,  
237, Junction Road,  
Tufnell Park, N.19.

Mr. & Mrs. P. Haberstich,  
44, Crown Lane Gardens,  
Streatham, S.W.16

Mr. & Mrs. René A. Marchand,  
6, Hayes Road,  
Bromley, Kent.

Mr. & Mrs. Jos. Fischer, and Heidi,  
5, Rutland Court,  
Denmark Hill, S.E.5.

Mr. & Mrs. E. M. Huber,  
57, Timbercroft,  
Ewell, Surrey.

Mr. & Mrs. W. Meier and Family,  
53, Priory Road,  
Hampstead, N.W.6.

Mr. & Mrs. W. Flory,  
23, Manor Drive,  
Southgate, N.14.

Mr. & Mrs. L. Jobin and Family,  
12, Berkeley Road,  
Barnes, S.W.13.

Mr. & Mrs. H. Mock,  
Anne, Heidi and Hans,  
34, Ditton Road, Surbiton, Surrey.

Mr. & Mrs. O. Frei,  
8, Playfair Mansions,  
Queen's Club Gardens, W.14.

Mr. & Mrs. Robert J. Keller,  
"Netherdale", Portnall Rise,  
Wentworth (Virginia Water), Surrey.

Mrs. Lily Moehr,  
"Pilgrims Wood", 95, Southview Road,  
Pinner Hill, Middlesex.

Mr. & Mrs. A. L. Gandon,  
53, Friars Place Lane,  
Acton, W.3.

Mr. A. Kuhn,  
645, The White House,  
Regent's Park, N.W.2.

Mr. & Mrs. R. O. Osterwalder, and Paul,  
"Hillcrest", 7, Placehouse Lane,  
Old Coulsdon, Surrey.

Mr. E. Gassmann,  
37, Granville Place,  
High Road, N. Finchley, N.12.

Mr. & Mrs. F. Kung,  
Dudley Hotel,  
Hove, Sussex.

Mr. George Pape,  
"Sonnenbühl",  
Oberhofen, a. Thunersee.

Mr. & Mrs. H. G. Gattiker,  
58, Barrs Court Road,  
Warmley, nr. Bristol.

Mr. P. Lehrian, Manager,  
A l'Écu de France,  
111, Jermyn Street, S.W.1.

Peacock & Co. (Tailors) Ltd.,  
5, Cork Street,  
W.1.

Mr. & Mrs. W. Gradmann,  
and Daughters,  
51, Wessex Gardens, N.W.11.

Mr. G. P. Lehrian, LL.B.,  
6, Sherrock Gardens,  
Hendon, N.W.4.

Mr., Mrs. & Master Louis L. Portman,  
9, Sullivan House,  
Churchill Gardens, S.W.1.

Mr. & Mrs. O. Grob,  
60, Seafield Road,  
New Southgate, N.11.

M. & Mme. M. A. Leuba,  
"Appletons", Grays Park,  
Stoke Poges, Bucks.

M. & Mme. A. Renou,  
3, Link Road,  
West Acton, W.3.

Mr. J. L. Guggenheim,  
69, Hamilton Terrace,  
N.W.8.

Mr. & Mrs. N. Leuzinger,  
3, Pollardrow Avenue,  
Rounds Hill, Binfield, Berks.

Mr. & Mrs. M. A. Rothlisberger,  
7, Lawrie Park Gardens,  
Sydenham, S.E.26.

*The President of the "Schweizerbund",  
Mr. F. Delaloye,  
and his Committee, wish all the Members a Merry Xmas  
and a Prosperous New Year.*

*Alltransport & Storage Ltd.,  
Alltransport Building,  
Little Trinity Lane, London, E.C.4.*

*La Confrérie Vaudoise,  
souhaite à tous les Vaudois et Vaudoises  
un heureux Noël et une Année bénie.*

*All Travel Services,  
West End Office : Burlington Arcade, W.1.  
Manager : F. O. Sommer.*

*Le Président et le Comité de la Fête Suisse,  
souhaitent à tous leurs nombreux Amis une heureuse  
Fête de Noël et une année riche de bonheur.*

*SWISSAIR,  
Swiss Air Transport Company Limited,  
126, Regent Street, London, W.1.*

*Mr. & Mrs. A. Schmid, and Family,  
Glendower Hotel,  
Glendower Place, S.W.7.*

*Mr. & Mrs. A. Stauffer,  
35, Carlton Drive,  
Putney, S.W.15.*

*Mr. & Mrs. Emil Weibel,  
"The Ramblers",  
19, Berwyn Road, Richmond, Surrey.*

*Mr. & Mrs. E. C. Schmid,  
Sackville Court Hotel,  
Hove, Sussex.*

*Mr. & Mrs. F. Streit,  
"Berna", 9, Orford Gardens,  
Twickenham, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. R. Weist,  
19, Leinster Road,  
Muswell Hill, N.10.*

*Mr. & Mrs. H. Schwander,  
14, Lansdowne Court,  
Purley, Surrey.*

*Mr. & Mrs. G. E. Suter, and  
Gwennie and Brian,  
"Longridge", Sandy Lodge Road,  
Moor Park, Rickmansworth, Herts.*

*Mr. & Mrs. E. Werner,  
60, Beatrice Avenue,  
Norbury, S.W.16.*

*Mr. & Mrs. C. E. Seinet,  
24, Downage,  
Hendon, N.W.4.*

*Mr. & Mrs. W. Tschuy and Daughter,  
89, Southfields,  
Hendon, N.W.4.*

*Mr. & Mrs. J. C. Wetter,  
"Sentis", 8, Carew Road,  
Northwood, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. T. Siegfried,  
"Wingfield", Pinewood Grove,  
New Haw, Weybridge, Surrey.*

*Mr. & Mrs. E. Ulmann,  
1, Hyde Park Gardens,  
W.2.*

*Mr. & Mrs. A. Widmer,  
Bush House Restaurant,  
Aldwych, W.C.2.*

*Mr. & Mrs. F. G. Sommer, and Family,  
"Hepple Lodge"  
Holly Park, N.4.*

*Mr. J. H. Ungricht,  
28, Bramber Road,  
Worthing, Sussex.*

*Mr. & Mrs. W. Wyler,  
49, Marlborough Court,  
Pembroke Road, W.8.*

*Mr. & Mrs. J. H. Speich,  
10, Scott Avenue,  
Shortlands, Bromley.*

*Union Helvetia Benefit Society,  
wishes all Members a  
Happy Christmas.*

*Mr. & Mrs. Gusti Wyss,  
33, Duverton Mansions,  
Gray's Inn Road, W.C.1.*

*Mr. & Mrs. A. C. Stahelin,  
4, Winterbourne Road,  
Thornton Heath.*

*Mr. & Mrs. W. Wagner, and Eric,  
159, Preston Road,  
Wembley, Middlesex.*

*Mr. & Mrs. Frank Zogg,  
58, Hightrees House,  
Nightingale Lane, S.W.12.*